

# CASA | GALERIA®

LUXURY LIVING

PORTADA | COVER

## CASA LITTLE CEDAR

ANTIPAROS, GRECIA

ESPECIAL | SPECIAL

**LUJO**  
*frente al mar*  
Oceanfront luxury

NUESTROS FAVORITOS | OUR FAVORITES

**BARES DE PLAYA**  
BEACH BARS

VOL. 44 FEBRERO - MARZO 2012 / COSTA RICA / PANAMA / USA \$4.95





# SEDUCCIÓN EN SOUTH BEACH

## SEDUCTION IN SOUTH BEACH



*Cuando el cielo es el límite, el diseño pareciera abrir sus alas. Así sucede con este espectacular penthouse de playa, un refugio veraniego que estimula el espíritu cosmopolita de sus selectos visitantes.*

*When the sky's the limit, design opens its wings and takes off. That's what happened with this spectacular beach penthouse, a summer refuge that stimulates the cosmopolitan spirit of its select visitors.*



© Kim Sargent

**D**e día, el azul atlántico baña la costa de Miami seduciendo a quienes se pasean despreocupados por sus playas de arena clara. Al caer la noche, la ciudad titila radiante y completa el embrujo. Algo tiene Miami Beach que enamora a aquellos que le huyen al invierno de otras latitudes; el mismo espíritu de seducción lo encontramos con sólo franquear la puerta de este *penthouse* en lo más alto del Hotel W en Miami Beach.

Tan sofisticado o más que el hotel que lo alberga —y eso es ya mucho decir—, el espacio se viste en su interior con pulidos pisos de madera color ébano que, en su frontera, besan los delicados linos de las paredes que compiten por atención con sus pares que, de piso a cielo, se abren a las vistas hacia el mar y el perfil construido de la boyante metrópoli. Cuando se indaga por la firma detrás de este espectacular proyecto, se debe señalar a Charles Allem, aclamado diseñador de CAD International.

#### UN LENGUAJE VIBRANTE

Pensando en la esencia cosmopolita de sus visitantes, Allem hace suyas algunas de las referencias urbanas que la escena de clubes de South Beach brinda a la ciudad. Así, sentimos las vibraciones que emanan de la urbe en la paleta del mobiliario y el arte que se pasea por colores de personalidad fuerte que cambian de carácter conforme el sol recorre su ruta elíptica de cada día. El balance llega a través de los tonos arena de las paredes, contrapeso perfecto para un conjunto equilibrado.

La planta libre que alberga todo el espacio social insinúa sus múltiples usos con el cambio de superficies y volúmenes. De tal forma, el detalle en el cielo del comedor reclama como suyo ese espacio virtual que su perímetro perfila. La alfombra —un elegante patrón geométrico del propio Allem para Stark— unifica sala y comedor como un todo dinámico e indivisible, y el espejo a pared entera habla el lenguaje del otro cielo de aquella ciudad que refleja.

**B**y day, the Atlantic blue bathes the coast of Miami, seducing those that stroll carefree through its white sand beaches. Upon nightfall, the city sparkles radiantly and completes the spell. Miami Beach has something that wins the heart of those fleeing the winter of other latitudes; the same spirit of seduction is found by just entering the door of this penthouse at the top of the Hotel W in Miami Beach.

As sophisticated or more so than the hotel that hosts it – and that’s saying a lot – the space’s interior is dressed with polished ebony-colored wood floors; at its edge, it touches the wall’s delicate linens that compete for attention with its pairs that, from floor to ceiling, open to views of the sea and the profile of the buoyant metropolis. When inquiring about the firm behind this spectacular project, Charles Allem, CAD International’s acclaimed designer, must be mentioned.

#### A VIBRANT LANGUAGE

Considering the cosmopolitan essence of its visitors, Allem uses the urban references provided to the city by the South Beach clubs scene. We feel the city’s vibrations on the palette of the furniture and art that use strong colors that change character as the sun moves throughout the day. The balance comes out through the sand tones of the wall, the perfect counterbalance for the collection’s equilibrium.

The open plan that holds all of the social spaces suggests multiple uses with the change of surfaces and volumes. The details of the dining room ceiling highlight the virtual space profiled by the perimeter. The carpet, an elegant geometrical pattern by Allem for Stark, unifies the living and dining room as one dynamic and indivisible space, and the mirror on the wall speaks the language of the city’s sky that it reflects.

Pero de todos los detalles internos, el bar se roba todas las miradas. ¡Wow factor!, dirían algunos. Enchapado en piedra translúcida iluminado por detrás, reclama con voz propia el pináculo de una decoración ya de por sí elegante y sofisticada.

Cuando es hora de sentir la brisa marina a flor de piel, la azotea es una visita obligada. En ella, el deck de madera Resysta se apropia también de los tonos arena que dentro del *penthouse* ya habíamos visto, de forma tal que entre el adentro y el afuera se borra la frontera. Acá, el mobiliario ya no compite por atención; ésta se centra en el mar, la arena y el cielo. El blanco retorna como color a la paleta del proyecto, permeando las estructuras del *brise soleil*, reminiscencia del lenguaje corbusiano de otras arquitecturas.

But of all the interior details, it's the bar that gets the most looks. "Wow factor!" some would say. Veneered in translucent stone and lit up from behind, it's the pinnacle of a decoration that was already elegant and sophisticated.

When it's time to feel the sea breeze, the rooftop terrace is a required visit. On it, the Resysta water-resistant wood deck also borrows from the sand tones within the penthouse that we have already seen, making it seem like the border between inside and outside has been erased. Here, the furniture doesn't compete for attention; it centers on the sea, sand, and sky. White returns as a color on the palette for the project, permeating the *brise soleil* structures, reminiscence of the Corbusian language of other architecture.



## CHARLES ALLEM

EL PROFESIONAL /  
ABOUT THE PROFESSIONAL

Presidente y CEO de CAD International Inc., una de las firmas de diseño más influyentes del mundo. Con más de tres décadas en el sendero de edificar su visión creativa, Allem define el diseño interno como la creación de experiencias que convierten la vida diaria en una nueva forma de arte.

President and CEO of CAD International Inc., one of the most influential design firms in the world. With more than three decades of experience of building his creative vision, Allem defines internal design as the creation of experiences that make daily living into a new art form.

[www.cadintl.com](http://www.cadintl.com)

